

Úradný vestník

Európskej únie

C 1



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

5. januára 2010

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2010/C 1/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie – Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky ⁽¹⁾	1
2010/C 1/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group) ⁽¹⁾	4
2010/C 1/03	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	5
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2010/C 1/04	Výmenný kurz eura	6

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2010/C 1/05	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) ⁽¹⁾	7
2010/C 1/06	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) ⁽¹⁾	13

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2010/C 1/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5746 – Bosch/Deutz/Eberspächer) ⁽¹⁾	18
-------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní
Európskej únie

Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 1/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	4.3.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 433/08
Členský štát	Poľsko
Región	Dolnośląskie
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Regional ad hoc aid to UPS Polska Sp. z o.o.
Právny základ	Uchwała Rady Ministrów nr 113/2008 z dnia 23 maja 2008 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez UPS Polska Sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Centrum Usług finansowo-księgowych, w latach 2008–2009”, projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a UPS Polska Sp. z o.o.; art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.Urz. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.)
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj, Zamestnanosť
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 0,75 milióna PLN
Intenzita	2,82 %
Trvanie	do 31.12.2009
Sektory hospodárstva	Služby
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	22.10.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 511/09
Členský štát	Cyprus
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Special government bonds scheme
Právny základ	Law on the issue of special government bonds and the implementing Decree pursuant to section 12 of the Law on the issue of special government bonds
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Garancia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 3 000 miliónov EUR
Intenzita	—
Trvanie	30.11.2009 – 31.5.2010
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministry of Finance 1439 Nicosia CYPRUS
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	13.10.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 537/09
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Prolongation of the financial support measures to the banking industry in the UK
Právny základ	Common Law Powers of the Treasury supported by section 228 of the Banking Act 2009
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Garancia, Iné formy kapitálovej intervencie
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 300 000 miliónov GBP
Intenzita	—
Trvanie	13.10.2009 – 31.12.2009

Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	The Commissioners of Her Majesty's Treasury
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 1/02)

Dňa 11. decembra 2009 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5693. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 1/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	3.12.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 547/09
Členský štát	Rumunsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Schema cadru național temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societăților afectate de actuala criză economică și financiară
Právny základ	Schema cadru național temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societăților afectate de actuala criză economică și financiară
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Priama dotácia, Úľava na úrokovej sadzbe, Garancia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 950 miliónov RON
Intenzita	—
Trvanie	do 31.12.2010
Sektory hospodárstva	—
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	AIPPIMM Str. Poterași nr. 11 040263 București ROMÂNIA AVAS Str. Cpt. Aviator Șerbanescu nr. 50 014013 București ROMÂNIA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

4. januára 2010

(2010/C 1/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4389	AUD	Austrálsky dolár	1,5885
JPY	Japonský jen	133,62	CAD	Kanadský dolár	1,4953
DKK	Dánska koruna	7,4415	HKD	Hongkongský dolár	11,1608
GBP	Britská libra	0,89140	NZD	Novozélandský dolár	1,9764
SEK	Švédská koruna	10,1930	SGD	Singapurský dolár	2,0126
CHF	Švajciarsky frank	1,4873	KRW	Juhokórejský won	1 662,37
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,5618
NOK	Nórska koruna	8,2290	CNY	Čínsky juan	9,8238
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,2936
CZK	Česká koruna	26,285	IDR	Indonézska rupia	13 542,61
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,8887
HUF	Maďarský forint	269,85	PHP	Filipínske peso	66,100
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel	43,1600
LVL	Lotyšský lats	0,7093	THB	Thajský baht	47,779
PLN	Poľský zlotý	4,1030	BRL	Brazílsky real	2,4917
RON	Rumunský lei	4,2253	MXN	Mexické peso	18,6664
TRY	Turecká líra	2,1411	INR	Indická rupia	66,6210

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 1/05)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 385/09
Členský štát	Taliansko
Referenčné číslo pridelené členskými štátmi	—
Názov regiónu (NUTS)	Lazio Zmiešané
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione Economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it
Názov opatrenia pomoci	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, innovazione e rafforzamento della base produttiva» — Attività 1 «Potenziamento e messa in rete delle attività di ricerca e trasferimento tecnologico» (Settori Agricoltura e Pesca)
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	— Deliberazione del Consiglio Regionale 3 aprile 2007, n. 39 «Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Programma operativo cofinanziato dal FESR/Fondo Europeo di Sviluppo Regionale 2007-2013 — Regione Lazio» (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 33 -parte III -del 30.11.2007); — Deliberazione della Giunta Regionale 5 agosto 2008, n. 611 «Politica di sviluppo regionale 2007-2013. Approvazione degli indirizzi programmatici...» (BURL n. 33 suppl. ordin. n. 106 del 6.9.2008)
Typ opatrenia	Schéma pomoci
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—
Trvanie	28.2.2009 – 31.12.2013
Príslušné odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov
Typ príjemcu	MSP veľký podnik
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	101,00 EUR (v mil.)
V rámci garancií	—
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, Innovazione e Rafforzamento della base produttiva» — 50,50 milioni di EUR

Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Pomoc na výskum a vývoj v odvetviach poľnohospodárstva a rybného hospodárstva (článok 34)	100 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

http://www.regione.lazio.it/web2/contents/prog_economica/argomento.php?vms=5&id=34

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 396/09	
Členský štát	Cyprus	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	25.06.001.727	
Názov regiónu (NUTS)	Cyprus Článok 87 ods. 3 písm. c) Nepodporované oblasti	
Orgán poskytujúci pomoc	Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού 1421 Λευκωσία Κύπρος ΕΛΛΑΔΑ/GREECE http://www.mcit.gov.cy	
Názov opatrenia pomoci	Σχέδιο Μετακίνησης Πολύ Μικρών Επιχειρήσεων σε Καθορισμένες και Κατάλληλες Περιοχές	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με ημερομηνία 12.3.2009	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	23.3.2009 – 30.6.2014	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Priemyselná výroba, Dodávka elektriny, plynu, pary a studeného vzduchu, Recyklácia materiálov, Oprava a údržba motorových vozidiel, Predaj, údržba a oprava motocyklov a ich dielov a príslušenstva, Oprava osobných potrieb a potrieb pre domácnosti, Pranie a chemické čistenie textilných a kožušinových výrobkov	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	1,50 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	15 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.mcit.gov.cy/mcit/mcit.nsf/All/24B6BA180ECAFA42C225757D003B899F?OpenDocument>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 397/09	
Členský štát	Nemecko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Braunschweig Článok 87 ods. 3 písm. a) Článok 87 ods. 3 písm. c) Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Investitions- und Förderbank Niedersachsen (NBank) Günther-Wagner-Alle 12—14 30177 Hannover DEUTSCHLAND http://www.nbank.de/	
Názov opatrenia pomoci	Einzelbewilligung an die NEOMAN/MAN AG (über die Kämmer Consulting GmbH)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Fördergrundsätze über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Maßnahmen im Rahmen des Programms „Dynamische Integration in den Arbeitsmarkt“ (DIA) § 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung (LHO)	
Typ opatrenia	pomoc poskytovaná <i>ad hoc</i>	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	16.3.2009 – 31.3.2011	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Výroba motorových vozidiel	
Typ príjemcu	veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	1,94 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	CCI-Code OP Ziel RWB: 2007 DE 052 PO 007, genehmigt durch Entscheidung der Europäischen Kommission K(2007) 3497 vom 13. Juli 2007 — 0,29 EUR (in Mio.)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Všeobecné vzdelávanie (článok 38 ods. 2)	15 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

http://www.nbank.de/Oeffentliche_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung_und_Qualifizierung/Dynamische_Integration.php

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 398/09	
Členský štát	Dánsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	

Názov regiónu (NUTS)	Danmark Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling, Forsknings- og Innovationsstyrelsen Bredgade 40 1260 København K DANMARK http://www.fi.dk	
Názov opatrenia pomoci	Videnkupon	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Bekendtgørelse af lov om Teknologi og Innovation, nr. 835 af 13. august 2008	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.6.2008 – 31.12.2010	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	20,00 DKK (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Priemyselný výskum [článok 31 ods. 2 písm. b)]	50 %	—
Experimentálny vývoj [článok 31 ods. 2 písm. c)]	25 %	—
Pomoc na výskum a vývoj v odvetviach poľnohospodárstva a rybného hospodárstva (článok 34)	50 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.fi.dk/innovation/sampil-mellem-forskning-og-erhvervsliv/videnkuponer-til-smaa-og-mellemstore-virksomheder>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 399/09
Členský štát	Lotyšsko
Referenčné číslo pridelené členskými štátom	—
Názov regiónu (NUTS)	Latvia Článok 87 ods. 3 písm. a)

Orgán poskytujúci pomoc	Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Hipotēku un zemes banka" Doma lauk. 4 Rīga, LV-1977 LATVIJA http://www.hipo.lv	
Názov opatrenia pomoci	Investīciju aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Ministru kabineta 2009. gada 17. februāra noteikumi Nr. 149 "Noteikumi par aizdevumiem komersantu konkurētspējas uzlabošanai"	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	Modifikácia X 185/08	
Trvanie	5.3.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	42,00 LVL (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Zvýhodnená pôžička	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	2.2.1.4. aktivitate – Aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai. Tīks līdzfinansēta no ERAF līdzekļiem – LVL 40,31 (miljonos)	
Ciele	Maximālā intenzitāte pomoci v % alebo maximālā výška pomoci v národnej mēnē	Bonusy pre MSP v %
Regionāla investīcīnā pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	15 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.likumi.lv/doc.php?id=188596&from=off>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 400/09	
Členský štát	Česká republika	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	12176/09/08100	
Názov regiónu (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	

Názov opatrenia pomoci	Progres – 2.výzva	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	13.3.2009 – 31.12.2010	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	850,00 CZK (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Zvýhodnená pôžička	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Nařízení Komise č. 1083/2006 – 722,50 CZK (v milionech)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	40 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.mpo.cz/dokument31893.html>

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 1/06)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 402/09	
Členský štát	Spojené kráľovstvo	
Referenčné číslo pridelené členskými štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	United Kingdom Nepodporované oblasti	
Orgán poskytujúci pomoc	The Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform Gina Martinelli Enterprise Directorate 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM http://www.berr.gov.uk	
Názov opatrenia pomoci	Regional Venture Capital Scheme (C 56/2000)/(2001/712/EC)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Industrial Development Act 1982 http://www.opsi.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/ukpga_19820052_en_1	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	Modifikácia N 334/2000 Modifikácia C 56/2000	
Trvanie	10.3.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	2,00 GBP (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Poskytnutie rizikového kapitálu	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Pomoc vo forme rizikového kapitálu (články 28 – 29)	860 000 GBP	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.berr.gov.uk/whatwedo/enterprise/enterprisemes/info-business-owners/access-to-finance/regional-venture-capital-funds/page37596.html>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 403/09	
Členský štát	Nemecko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Hamburg Nepodporované oblasti	
Orgán poskytujúci pomoc	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Názov opatrenia pomoci	Nutzung von Prozessabwärme in einem Erdgas-Expander zur Stromerzeugung	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	§ 44 LHO (Hamburg) http://hh.juris.de/hh/gesamt/HO_HA.htm#HO_HA_P15	
Typ opatrenia	pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	20.3.2009	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Výroba a spracovanie kovov	
Typ príjemcu	veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,30 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Environmentálna investičná pomoc na opatrenia zamerané na úsporu energie (článok 21)	16 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 406/09	
Členský štát	Španielsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Comunidad Valenciana Článok 87 ods. 3 písm. c)	

Orgán poskytujúci pomoc	Servicio Valenciano de Empleo y Formación Avda. Navarro Reverter, 2 46004 Valencia ESPAÑA http://www.servef.es	
Názov opatrenia pomoci	Subvenciones públicas destinadas al fomento del empleo estable para el ejercicio 2009. Programa de apoyo a la contratación de trabajadores con discapacidad por empresas ordinarias.	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Orden de 30 de diciembre de 2008, de la Consellería de Economía, Hacienda y Empleo, por la que se convocan las ayudas destinadas al fomento del empleo estable y otras medidas para la creación de empleo para el ejercicio 2009. Publicada en el Diari Oficial de la Comunitat Valenciana nº 5943 de 29.1.2009.	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	30.1.2009 – 31.12.2009	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	7,10 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Sólo la contratación temporal de personas discapacitadas, a través del FSE PO2007-2013 de la Comunitat Valenciana — 0,85 EUR (en millones)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Pomoc na zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím vo forme mzdových dotácií (článok 41)	60 %	—
Pomoc na kompenzáciu dodatočných nákladov spojených so zamestnávaním pracovníkov so zdravotným postihnutím (článok 42)	100 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

http://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/29/pdf/2009_861.pdf

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 407/09
Členský štát	Španielsko
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—
Názov regiónu (NUTS)	Galicia Článok 87 ods. 3 písm. a)

Orgán poskytujúci pomoc	Xunta de Galicia, Consellería de Traballo San Lázaro, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA http://traballo.xunta.es/?set_language=es&cl=es	
Názov opatrenia pomoci	Programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el fondo social europeo	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Orden de 26 de febrero de 2009 por la que se establecen las bases reguladoras del programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el Fondo Social Europeo y se procede a su convocatoria para el año 2009 (DOG nº 43 de 3 de marzo).	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	16.9.2008 – 15.9.2009	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,50 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	FSE 2007-2013 Galicia, Nº CCI 2007 ES 051 PO004 — 0,40 EUR (en millones)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Všeobecné vzdelávanie (článok 38 ods. 2)	41,31 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/D356?OpenDocument>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 408/09	
Členský štát	Taliansko	
Referenčné číslo pridelené členskými štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Marche Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Marche — Servizio Industria, artigianato ed energia, PF Cooperazione nei settori produttivi Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA http://www.cooperazione.marche.it	

Názov opatrenia pomoci	Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione Foncooper — Regione Marche	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Titolo I della legge 27.2.1985 n. 49 modificata con legge 5.3.2001 n. 57 articolo 12 (GU n. 66 del 20.3.2001) DGR 408 del 16.3.2009	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.4.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Dodávka elektriny, plynu, pary a studeného vzduchu, stavebníctvo, veľkoobchod a maloobchod; oprava motorových vozidiel a motocyklov, doprava a skladovanie, ubytovacie a stravovacie služby, informácie a komunikácia, finančné a poisťovacie činnosti, činnosti v oblasti nehnuteľností	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	1,50 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Zvýhodnená pôžička	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	10 %	20 %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	40 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

http://www.norme.marche.it/Delibere/2009/DGR0408_09.pdf

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.5746 – Bosch/Deutz/Eberspächer)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 1/07)

1. Komisii bolo dňa 22. decembra 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Robert Bosch GmbH („Bosch“, Nemecko), Deutz Abgastechnik GmbH („Deutz“, Nemecko) a Eberspächer GmbH & Co. KG („Eberspächer“, Nemecko) zakladajú nový plne funkčný spoločný podnik v oblasti kompletných systémov filtrovania výfukových plynov dieselových motorov pre mimocestné pojazdné stroje a vozidlá na špeciálne účely, ktoré sú vyrábané v malých sériách, ako aj pre aktívnu regeneráciu časticových filtrov výfukových sadzí pri dieselových motoroch.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Bosch: automobilový priemysel, strojárstvo, spotrebný tovar a stavebníctvo (celosvetovo),
- Deutz: dieselové motory (celosvetovo),
- Eberspächer: výfuková technológia a vyhrievanie vozidiel (celosvetovo).

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5746 – Bosch/Deutz/Eberspächer na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

EU Book shop

Všetky publikácie EÚ,
ktoré hľadáte!



bookshop.europa.eu

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxembourg
LUXEMBURSKO

SK